



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

Zentrale Klassenarbeiten im

Kaufmännischen Berufskolleg Fremdsprachen (2BKFR)

Korrektur- und Bewertungsrichtlinien für

Französisch (2120) und Spanisch (2150)

Gültig ab März 2019

Arbeitszeit: 90 Minuten

Die Zentrale Klassenarbeit entspricht den Vorgaben der KMK-Fremdsprachenzertifikatsprüfung auf Niveau B1.

Aufgabe 1: Hörverstehen (20 Punkte)

Die Schülerinnen und Schüler hören lebensnahe Audiovorlagen/Texte des beruflichen Alltags in Form eines Gesprächs, eines Telefonats (auch Anrufbeantworter), eines Podcasts oder einer Radiosendung zweimal.

Punktabzug erfolgt bei sinnentstellenden Fehlern. Wenn Zahlen oder E-Mail-Adressen nicht komplett richtig sind, können keine Teilpunkte vergeben werden. Bei E-Mail-Adressen bleibt Groß- und Kleinschreibung in der Bewertung unberücksichtigt.

Aufgabe 2: Leseverstehen (20 Punkte)

Die Schülerinnen und Schüler erhalten Fragen/Aufgaben zum Text auf Deutsch, die sie ebenfalls auf Deutsch beantworten/bearbeiten. Für die Beantwortung/Bearbeitung genügen Stichpunkte.

Aufgabe 3: Produktion (Schriftstücke erstellen) (30 Punkte)

Die Schülerinnen und Schüler erstellen ein berufsbezogenes Schriftstück auf Französisch / Spanisch.

Die inhaltliche Leistung wird ganzheitlich mit der Deskriptorentabelle A beurteilt, d.h. es gibt keine feste Zuordnung von inhaltlichen Aspekten und Punkten.

Die sprachliche Leistung wird in Anlehnung an den GER Niveaustufe B1 ebenfalls ganzheitlich mit der Deskriptorentabelle A beurteilt. Mut zur anspruchsvollen Sprachgestaltung (im Gegensatz zu einer defensiven, auf Sicherheit bedachten Schreibweise) ist bei der Beurteilung der sprachlichen Leistung wohlwollend zu berücksichtigen.

Dieselbe Deskriptorentabelle wird auch zur Bewertung schriftlicher produktiver Leistungen im Rahmen des KMK-Fremdsprachenzertifikats verwendet.

Beim Korrigieren der zentralen Klassenarbeit werden Fehler mit Korrekturzeichen markiert (siehe unten). Diese Korrekturzeichen dienen in erster Linie als Hilfe beim nachfolgenden Bewerten der Leistung anhand der Deskriptoren, darüber hinaus wird die Korrektur transparent.

Aufgabe 4: Mediation (Übermittlung von Informationen) (30 Punkte)

Die Schülerinnen und Schüler übermitteln Informationen adressaten-, sinn- und situationsgerecht vom Deutschen in die französische / spanische Sprache.

Die inhaltliche Leistung wird unter Berücksichtigung der Situation und des Verwendungszwecks ganzheitlich mit der Deskriptorentabelle B beurteilt, d.h. es gibt keine feste Zuordnung von inhaltlichen Aspekten und Verrechnungspunkten.

Die sprachliche Leistung wird in Anlehnung an den GER Niveaustufe B1 ebenfalls ganzheitlich mit der Deskriptorentabelle B beurteilt. Der auf Deutsch dargestellte Sachverhalt muss dabei nicht übersetzt, sondern sinngemäß inhaltlich ins Französische / Spanische übertragen werden, wobei Umschreibungen mit eigenen Worten zulässig sind.

Dieselbe Deskriptorentabelle wird auch zur Bewertung schriftlicher mediativer Leistungen im Rahmen des KMK-Fremdsprachenzertifikats verwendet.

Folgende **Korrekturzeichen** sind zu verwenden:

Fehler	Korrekturzeichen
Ausdruck/Lexik	A
Grammatik	G
Rechtschreibung	R
Inhalt	I
Bei sinnentstellenden Fehlern werden diese Korrekturzeichen unterstrichen.	z.B. <u>A</u>
Bei Flüchtigkeits-, Folge- und Wiederholungsfehlern werden diese Korrekturzeichen in Klammern gesetzt.	z.B. (A)

Deskriptorentabelle A zur Bewertung produktiver schriftlicher Leistungen

Aufgabe 3: Produktion (Schriftstücke erstellen) (30 Punkte)

Punkte	Aufgabenerfüllung und inhaltliche Leistung	Sprachliche Leistung
15 – 14	Die Aufgabe ist vollständig gelöst. Der Text ist in besonderem Maß aussagekräftig und kohärent. Der Text erfüllt in hohem Maß seinen Zweck.	Der Sprachgebrauch entspricht dem Sprachbeherrschungsniveau und ist korrekt oder nahezu korrekt. Strukturengebrauch und Satzbau sind normgerecht. Der verwendete Wortschatz entspricht dem Anlass.
13,5 – 12	Die Aufgabe ist nahezu vollständig gelöst. Der Text ist aussagekräftig und kohärent. Der Text erfüllt seinen Zweck.	Der Sprachgebrauch entspricht dem Sprachbeherrschungsniveau und ist weitgehend korrekt. Die Verständlichkeit ist trotz weniger geringfügiger Normverstöße voll gewährleistet. Strukturengebrauch und Satzbau sind weitgehend normgerecht. Der verwendete Wortschatz entspricht weitgehend dem Anlass.
11,5 – 10	Die Aufgabe ist im Wesentlichen gelöst. Der Text ist im Wesentlichen aussagekräftig und im Wesentlichen kohärent. Der Text erfüllt im Wesentlichen seinen Zweck.	Der Sprachgebrauch entspricht dem Sprachbeherrschungsniveau und ist im Wesentlichen korrekt. Die Verständlichkeit ist trotz einiger nicht sinnentstellender Normverstöße gewährleistet. Strukturengebrauch und Satzbau sind im Wesentlichen normgerecht. Der verwendete Wortschatz entspricht im Wesentlichen dem Anlass.
9,5 – 7,5	Die Aufgabe ist ausreichend gelöst. Der Text ist in Teilen aussagekräftig und in Teilen kohärent. Der Text erfüllt seinen Zweck zum Teil.	Der Sprachgebrauch entspricht noch dem Sprachbeherrschungsniveau. Die Verständlichkeit ist teilweise beeinträchtigt. Die Beeinträchtigung erfolgt durch vereinzelte sinnentstellende Fehler, häufige nicht sinnentstellende Fehler oder durch die Kombination beider Fehlerarten. Strukturengebrauch und Satzbau weisen Normverstöße auf. Der verwendete Wortschatz wird dem Anlass ausreichend gerecht.
7 – 4,5	Die Aufgabe ist nur ansatzweise gelöst. Der Text ist kaum aussagekräftig. Der Text erfüllt seinen Zweck kaum.	Der Sprachgebrauch entspricht nur ansatzweise dem Sprachbeherrschungsniveau. Er ist so fehlerhaft, dass die Verständlichkeit erheblich beeinträchtigt ist. Strukturengebrauch und Satzbau weisen gravierende Verstöße auf. Der verwendete Wortschatz wird dem Anlass nicht ausreichend gerecht
4 – 0	Die Aufgabe ist kaum oder nicht gelöst. Der Text erfüllt seinen Zweck nicht	Der Sprachgebrauch entspricht nicht dem Sprachbeherrschungsniveau. Er ist so fehlerhaft, dass die Verständlichkeit kaum oder nicht mehr gegeben ist.

Bitte beachten Sie: Bei 0 Inhaltspunkten werden keine Sprachpunkte vergeben.

Deskriptorentabelle B zur Bewertung mediativer schriftlicher Leistungen
Aufgabe 4: Mediation Deutsch – Französisch / Spanisch (30 Punkte)

Punkte	Aufgabenerfüllung und inhaltliche Leistung	Sprachliche Leistung
15 – 14	<p>Die Aufgabe ist vollständig gelöst.</p> <p>Der Text erfüllt in hohem Maß seinen Zweck und ist durchgängig situations- und adressatengerecht.</p> <p>Gegebenenfalls vorhandene interkulturelle Aspekte werden berücksichtigt.</p>	<p>Der Sprachgebrauch entspricht dem Sprachbeherrschungsniveau und ist korrekt oder nahezu korrekt.</p> <p>Strukturengebrauch und Satzbau sind normgerecht.</p> <p>Der verwendete Wortschatz entspricht dem Anlass.</p>
13,5 – 12	<p>Die Aufgabe ist nahezu vollständig gelöst.</p> <p>Der Text erfüllt seinen Zweck und ist weitgehend situations- und adressatengerecht.</p> <p>Gegebenenfalls vorhandene interkulturelle Aspekte werden weitgehend berücksichtigt</p>	<p>Der Sprachgebrauch entspricht dem Sprachbeherrschungsniveau und ist weitgehend korrekt.</p> <p>Die Verständlichkeit ist trotz weniger geringfügiger Normverstöße voll gewährleistet.</p> <p>Strukturengebrauch und Satzbau sind weitgehend normgerecht.</p> <p>Der verwendete Wortschatz entspricht weitgehend dem Anlass.</p>
11,5 – 10	<p>Die Aufgabe ist im Wesentlichen vollständig gelöst.</p> <p>Der Text erfüllt im Wesentlichen seinen Zweck und ist im Wesentlichen situations- und adressatengerecht.</p> <p>Gegebenenfalls vorhandene interkulturelle Aspekte werden im Wesentlichen berücksichtigt.</p>	<p>Der Sprachgebrauch entspricht dem Sprachbeherrschungsniveau und ist im Wesentlichen korrekt.</p> <p>Die Verständlichkeit ist trotz einiger nicht sinnentstellender Normverstöße gewährleistet.</p> <p>Strukturengebrauch und Satzbau sind im Wesentlichen normgerecht.</p> <p>Der verwendete Wortschatz entspricht im Wesentlichen dem Anlass.</p>
9,5 – 7,5	<p>Die Aufgabe ist teilweise unvollständig gelöst.</p> <p>Der Text erfüllt zum Teil seinen Zweck. Der Situations- und Adressatenbezug sowie gegebenenfalls vorhandene interkulturelle Aspekte werden teilweise berücksichtigt.</p>	<p>Der Sprachgebrauch entspricht noch dem Sprachbeherrschungsniveau.</p> <p>Die Verständlichkeit ist teilweise beeinträchtigt. Die Beeinträchtigung erfolgt durch vereinzelte sinnentstellende Fehler, häufige nicht sinnentstellende Fehler oder durch die Kombination beider Fehlerarten.</p> <p>Strukturengebrauch und Satzbau weisen Normverstöße auf.</p> <p>Der verwendete Wortschatz wird dem Anlass ausreichend gerecht.</p>
7 – 4,5	<p>Die Aufgabe ist größtenteils unvollständig gelöst.</p> <p>Der Text erfüllt seinen Zweck kaum. Der Situations- und Adressatenbezug sowie gegebenenfalls vorhandene interkulturelle Aspekte werden ansatzweise berücksichtigt.</p>	<p>Der Sprachgebrauch entspricht nur ansatzweise dem Sprachbeherrschungsniveau. Er ist so fehlerhaft, dass die Verständlichkeit erheblich beeinträchtigt ist.</p> <p>Strukturengebrauch und Satzbau weisen gravierende Verstöße auf.</p> <p>Der verwendete Wortschatz wird dem Anlass nicht ausreichend gerecht.</p>
4 – 0	<p>Die Aufgabe ist kaum oder nicht gelöst.</p> <p>Der Text erfüllt seinen Zweck kaum oder nicht.</p> <p>Der Situations- und Adressatenbezug wird kaum oder nicht berücksichtigt.</p>	<p>Der Sprachgebrauch entspricht nicht dem Sprachbeherrschungsniveau. Er ist so fehlerhaft, dass die Verständlichkeit kaum oder nicht mehr gegeben ist.</p>

Bitte beachten Sie: Bei 0 Inhaltspunkten werden keine Sprachpunkte vergeben.

Endnote der zentralen Klassenarbeit (ZK)

Insgesamt können maximal 100 Punkte erreicht werden.

Die Note wird mit Hilfe der Bewertungstabelle für 100 Verrechnungspunkte ermittelt.

Punkte	Note
100 - 95,5	1,0
95 - 85,5	1,5
85 - 75,5	2,0
75 - 65,5	2,5
65 - 55,5	3,0
55 - 45,5	3,5
45 - 35,5	4,0
35 - 25,5	4,5
25 - 15,5	5,0
15 - 5,5	5,5
5 - 0	6,0

Im **KMK-Zertifikat** werden keine Noten ausgewiesen. Mit der zentralen Klassenarbeit ist die schriftliche KMK-Prüfung nur dann bestanden, wenn **mindestens die Hälfte der Punkte** erreicht wird.

Punkte	Schriftliche KMK Prüfung
100 - 50	bestanden
49,5 - 0	nicht bestanden